

Sd.Kfz. 184 Pz.Jg. Elefant

The need to oppose the ever-more powerful Russian tanks led the German army to develop several specialised solutions: the Elefant tank destroyer, of which only a limited number were ever produced, was one of the most famous. Mounting a devastating 8.8 cm gun, it could fight the feared T 34 even at specialised range, yet as it had no machine guns to protect it from close-range infantry attack, it often proved vulnerable.

L'esigenza di controbattere i sempre più potenti e numerosi carri armati russi spinse l'Esercito Tedesco a realizzare diversi mezzi specializzati. Il cacciacarri Elefant, seppure prodotto in un numero limitato di esemplari, è certo tra i più noti. Dotato di un potente cannone da 8.8 cm, era in grado di impegnare i temibili T 34 russi a lunga distanza, ma era privo di mitragliatrici per la difesa ravvicinata dagli attacchi di fanteria, e quindi molto vulnerabile.

Um die immer stärkeren und zahlreicheren russischen Panzer wirkungsvoll bekämpfen zu können, mußte die Wehrmacht verschiedene Spezialfahrzeuge bauen. Der "Elefant" wurde zwar in limitierter Anzahl gebaut, ist jedoch einer der bekanntesten Jagdpanzer. Ausgerüstet mit einer 8.8 cm Kanone konnte er die gefürchteten russischen T-34 in Schach halten, er verfügte jedoch über keine Maschinengewehre für die Verteidigung gegen Angriffe der Infanterie und war demzufolge leicht verletzbar.

L'exigence d'affronter les chars russes toujours plus puissants et nombreux poussa l'armée allemande à réaliser différents moyens spécialisés. Les chasseurs de chars Eléphant bien que produits dans un nombre limité d'exemplaire sont parmi les plus connus. Dotés d'un puissant canon de 8.8 Cm., ils étaient capables d'attaquer les terribles T 34 russes à distance mais étaient privés de mitrailleuses pour la défense rapprochée des attaques d'infanterie, par conséquent, ils étaient très vulnérables.

Om het steeds groeiende aantal van steeds sterkere Russische tanks met succes te kunnen bestrijden moest het Duitse leger verscheidene speciale voertuigen bouwen. De "Elefant" werd slechts in een beperkt aantal gebouwd maar is toch een van de bekendste tankjagers. Voorzien van een 8,8 cm. kanon kon dit voertuig de gevreesde T-34 in toom houden, maar aangezien het niet voorzien was van machinegeweren, was het daardoor vrij kwetsbaar voor aanvallen van infanterie met anti-tank wapens.

La exigencia de responder a los poderosos y numerosos tanques rusos impulsó al Ejército alemán realizar varios medios especializados. El cazatanques Elefant si bien fabricado en un número limitado de ejemplares es uno de los más conocidos. Dotado de un potente cañón de 8.8 cm., podía comprometer los temibles T 34 rusos a larga distancia, pero carecía de metraladoras para la defensa cerca contra los ataques de la fanteria, siendo por lo tanto muy vulnerable.

ATTENZIONE - Consigli utili
 Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-taglia oppure un paio di forbici con una piccola lama o con carta vetrata fine eventuali sbavare. Mai staccare i pezzi con le mani. Montare seguendo l'ordine delle numerazioni delle tavole. Esaminare sulla stampata il numero del pezzo appena montato facendolo sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. A-B-C... Le lettere in alto dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbavati da una croce non sono da utilizzare.

ATENCIÓN - Consejos útiles
 Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las estampas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SÓLOMENTE pegamento para plástico y en forma cuidadosa para evitar que se dañe el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A-B-C... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Primer las piezas pequeñas antes de separarse de la bandeja. Retirar la espuma de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

OPGELET - Belangrijke aanwijzingen
 Besluit u zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breuk niet onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nagelvinger. Verwijder daarna al het overbodige plastic en de resten daarvan met de vingers. Gebruik alleen lem voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam; loewel lem zal u wel moet beschadigen. Zwaarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. A-B-C... Deze letters geven u de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schrader de kleine onderdelen voor ze van het kader te slijden. Verwijder de vert van de te lijmen oppervlakten.

ATTENTION - Conseils utiles
 Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un paire de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec du papier de verre fin éventuellement éventuellement. Jamais ôcher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numérotation des tables. Examiner le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en la faisant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrène. A-B-C... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule ou se trouve la pièce à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

ATTENTION - Useful advice
 Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. A-B-C... These letters indicate on which frame the parts will be found. First small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

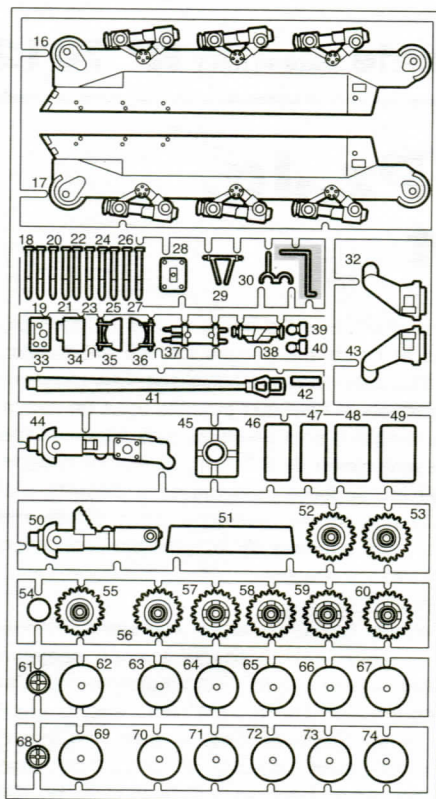
HUOMO - Käyttökäsiä neuvoja
 Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennen kuin aloitat. Irrota osat tarkasti veivillä tai sakalla ja poista ylimääräinen plastinen aine. Älä irrota osia käsin. Asenna osat numeerisen järjestyksessä. Käytä vain muoviliimistä ja säästä sitä. Musta nuoli osoittaa osat jotka on liimattava toisiinsa. Valkoinet nuolit taas eivät liimata. A-B-C... Nämä kirjaimet osoittavat millä tavalla osat ovat. Rivillä merkityillä osilla on kirjainta. Pienet osat kannattaa erottaa ennen irrottamista. Muista poistaa maalit maasta tai vaurioita liimaleikkauksia.

ВНИМАНИЕ - Полезные советы
 Перед началом внимательно изучите инструкции. Осмотрите детали со стороны, указанной стрелками, прежде чем вырезать. Вынимайте детали осторожно, используя острый нож или ножницы. Удаляйте лишнее пластик и остатки от него пальцами. Собирайте детали в порядке номеров. Для склеивания используйте ТОЛЬКО специальный клей и применяйте его очень экономно. Чёрные стрелки показывают, куда детали склеиваются вместе. Белые стрелки показывают, что детали соединяются БЕЗ клея. А-В-С... Эти буквы указывают на какой из стоек размещаются детали. Маленькие детали отделяйте от стоек. Перед применением обязательно детально изучайте места соединения. Детали, зачеркнутые красным цветом, не применяйте.

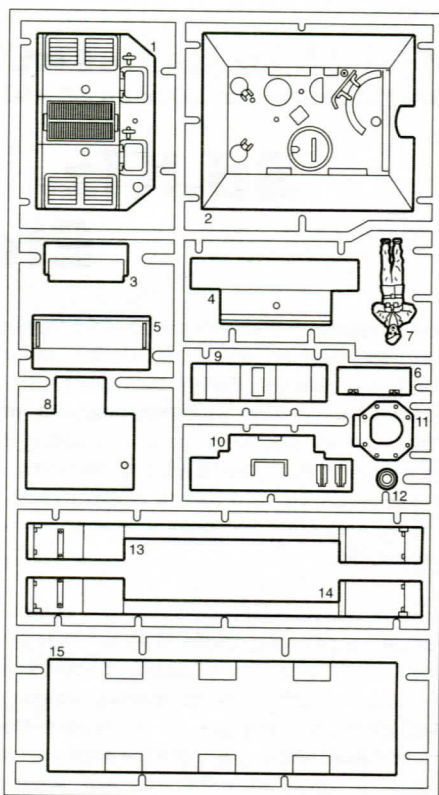
ACHTUNG - Nützlicher Rat
 Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageeile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig lösen. Eventuelle Geste wärte mit einer Klotzge oder feinem Schmirgelpapier beseitigen. Knetreste der Montageeile mit den Händen entfernen. Bei der Montage die Teilenummern sorgfältig prüfen. Stücke zeigen die zu klebenden Teile während die weißen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Schwarze Pfeile deuten auf klebende Teile an. A-B-C... Die Buchstaben neben den Nummern zeigen auf welchen Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

OBIS Nálra guda rila
 Innan man börjar bygga modellen skall man nogga studera ritninge samt nogga kontrollera att alla delarna finns med. Alla överskott skal; måla medetan de stötar kvar i sin rät. Bry aldrig av den från ramar, skär alltid försiktigt med en hobbykniv eller grader avlångsart skär med samma kniv. Vid hopställning gån; nummereringen. Svärk; efterhand nummer på ramar under monteringen. Svart; pil; betyder att delen skall limas; vita; pil; att den kan monteras utan lim. Använd endast lem; sset för polystyren. A-B-C... Bokstäverna visa på vilken ram man finner dem. Överskottede del; skal; ej användas.

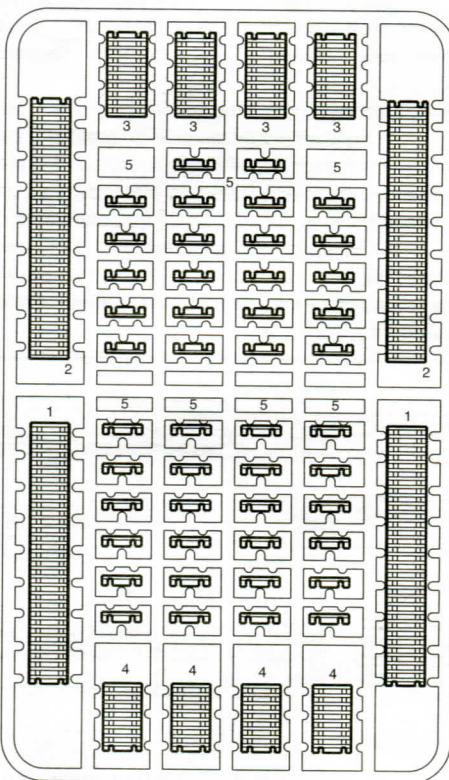
組合の注意
 組立の際は、図面をよく読み、各部品の取付け位置を確認し、接着剤を正確に塗布する。黒い矢印は接着する部分を示し、白い矢印は接着しない部分を示す。A-B-C... の文字は各部品の取付け位置を示す。十字のマークは接着しない部分を示す。
くみたての注意
 くみたての際は、図面をよく読み、各部品の取付け位置を確認し、接着剤を正確に塗布する。黒い矢印は接着する部分を示し、白い矢印は接着しない部分を示す。A-B-C... の文字は各部品の取付け位置を示す。十字のマークは接着しない部分を示す。



A



B



C

PARTS NOT FOR USE
 TELLE WERDEN NICHT VERWENDET
 PARTI DA NON UTILIZZARE
 PIÈCES A NE PAS UTILISER

A

Flat Black

F.S. 37038
 MODEL MASTER - 1749
 MODEL MASTER ACRYL - 4768

B

Gun Metal

MODEL MASTER - 1405
 MODEL MASTER ACRYL - 4681

C

Gloss White

F.S. 17875
 MODEL MASTER - 1745
 MODEL MASTER ACRYL - 4696

D

Panzer Olivgrun 1943

MODEL MASTER II - 2097
 MODEL MASTER ACRYL - 4798

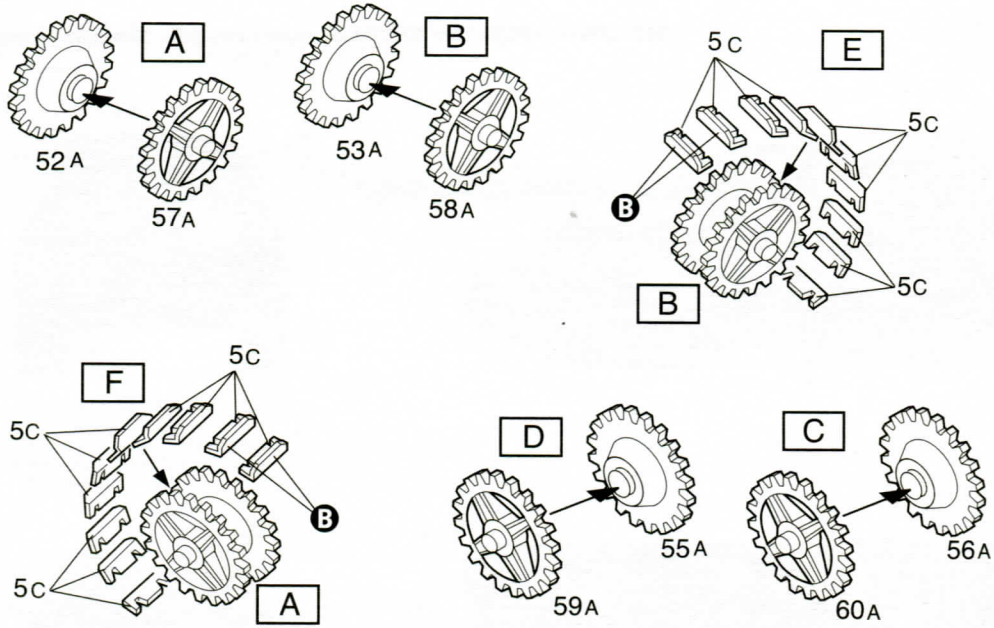
I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI MODEL MASTER

The indicated colours number refer to the ITALERI MODEL MASTER

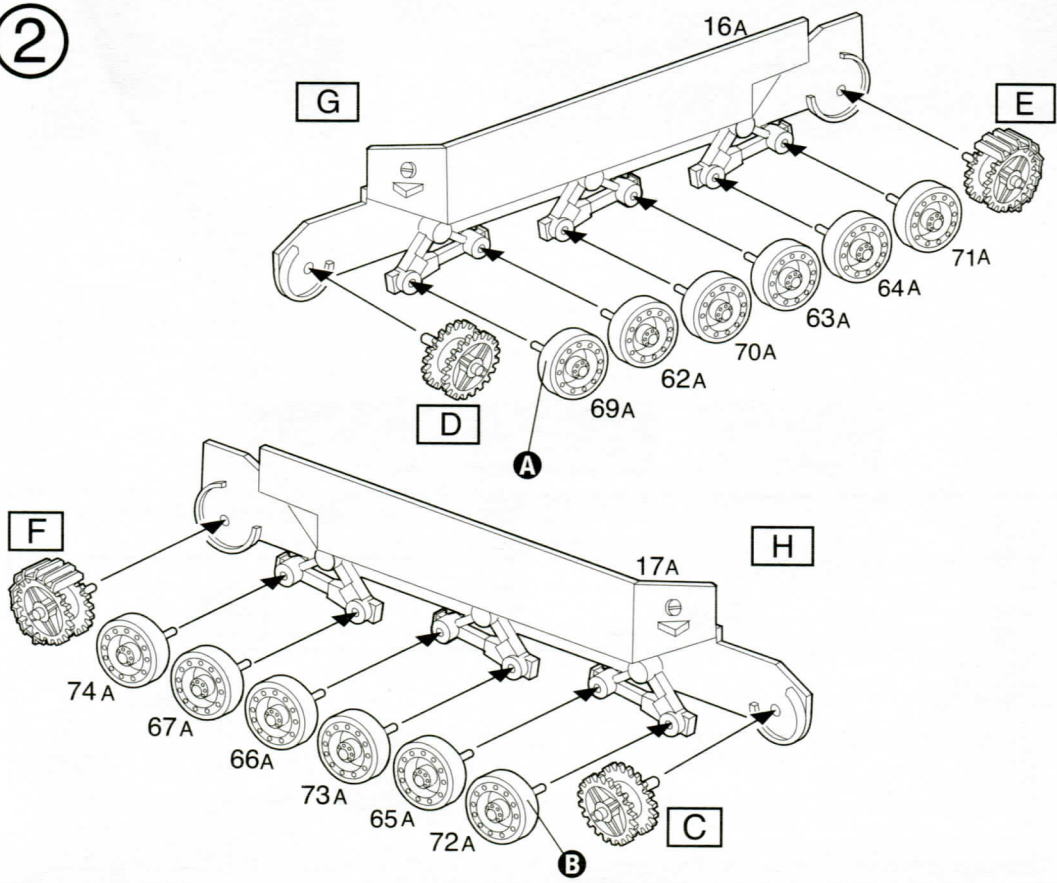
Die angegebenen farbnummern beziehen sich auf die ITALERI MODEL MASTER

Les références indiquées concernent les peintures ITALERI MODEL MASTER

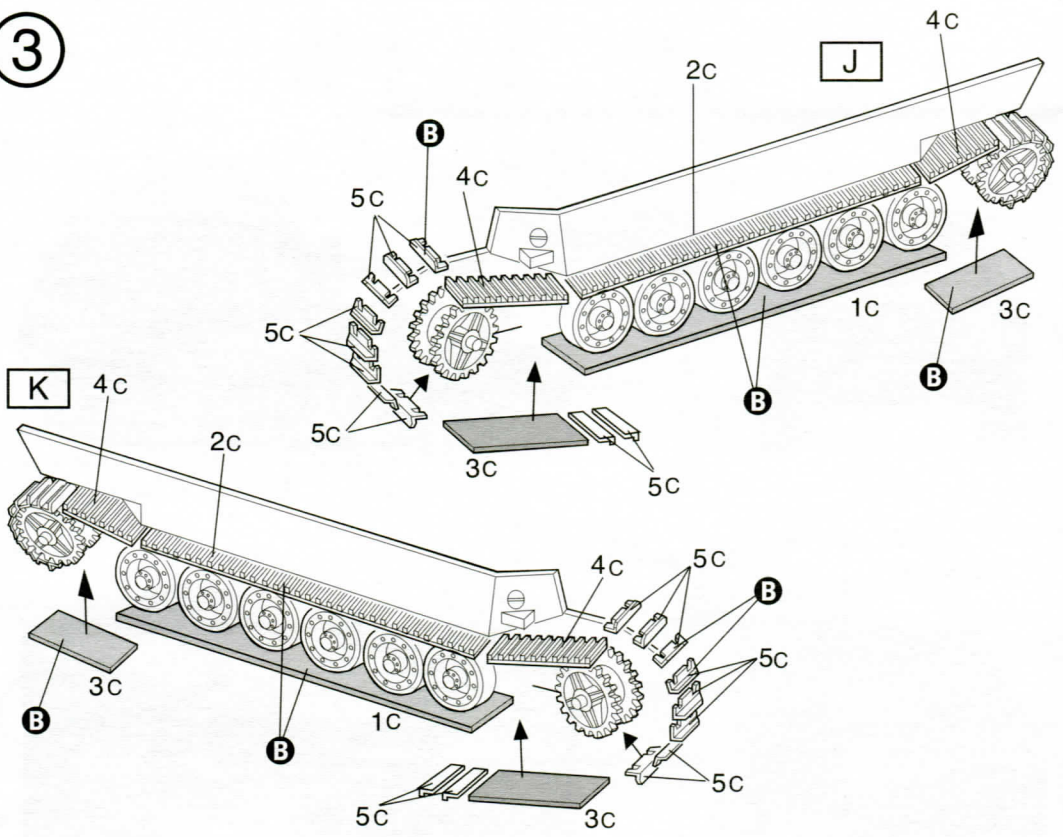
1



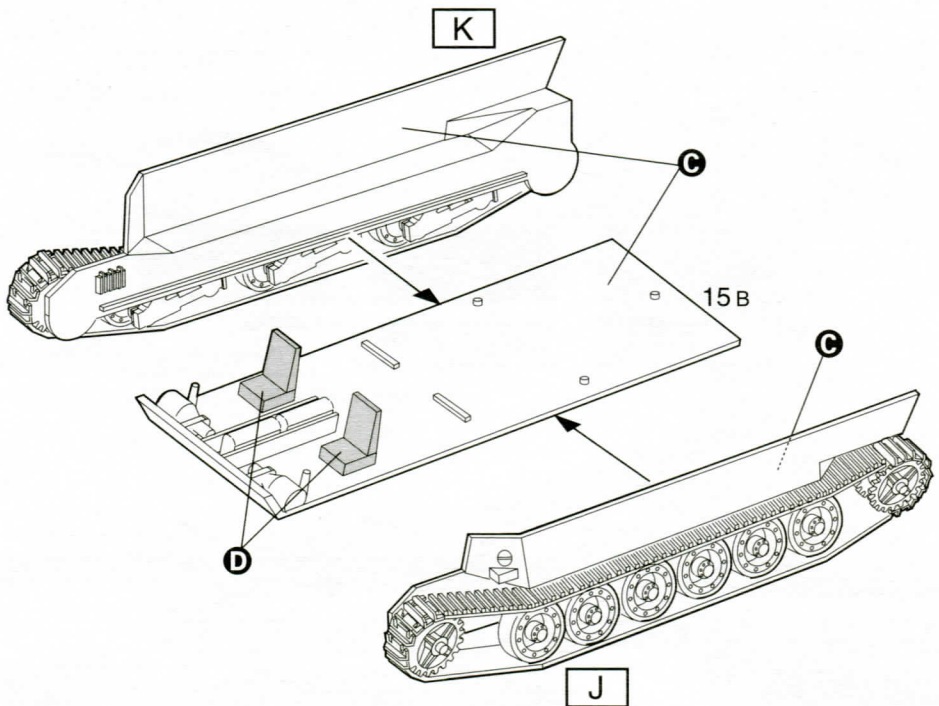
2



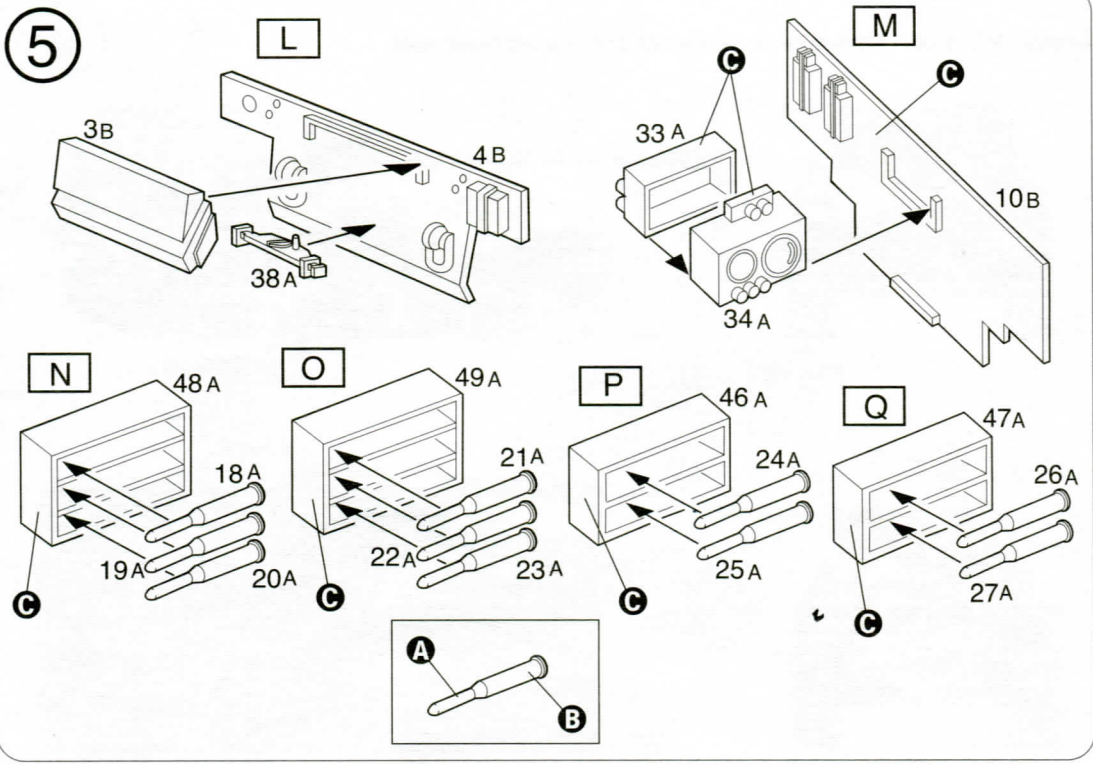
3



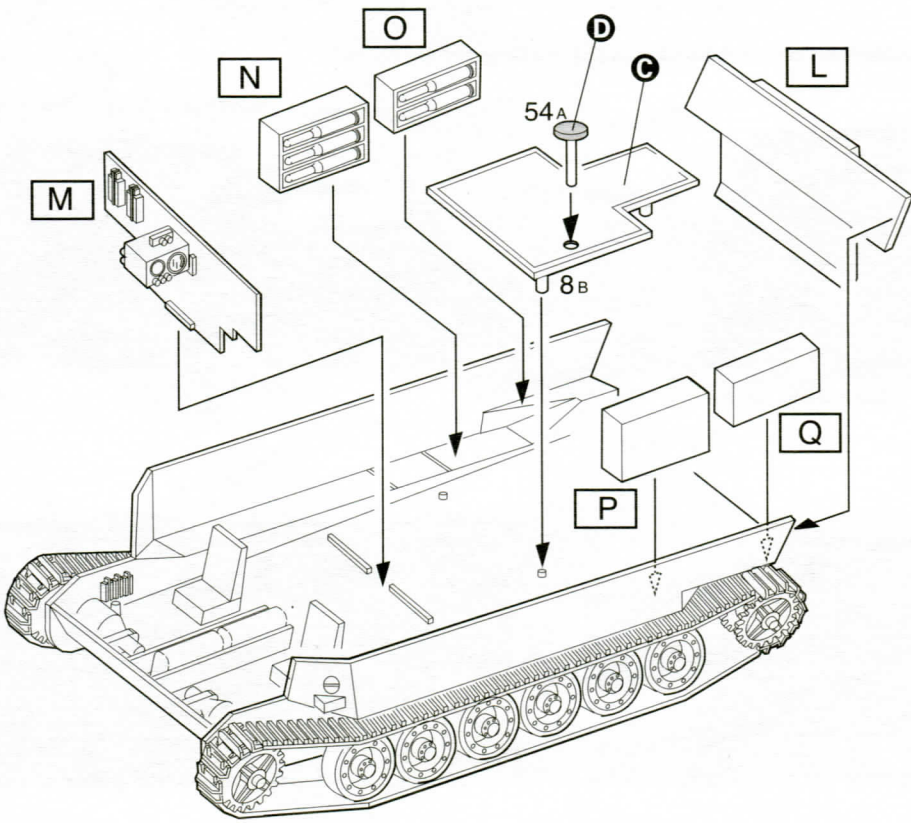
4



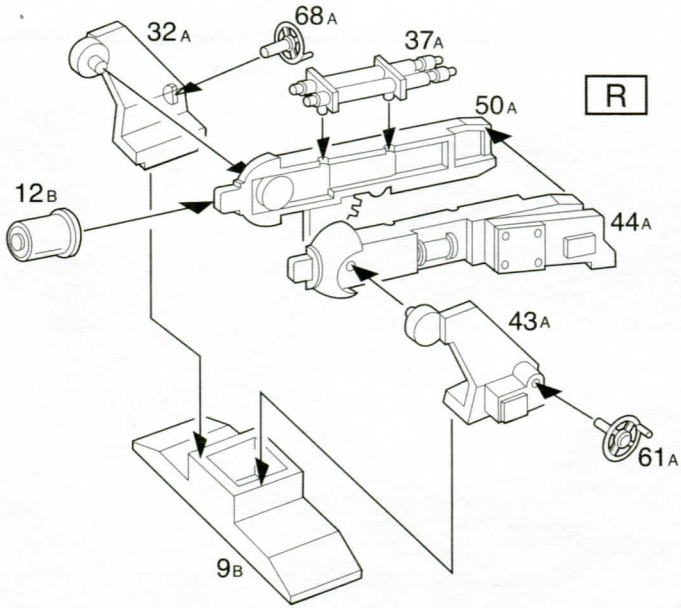
5



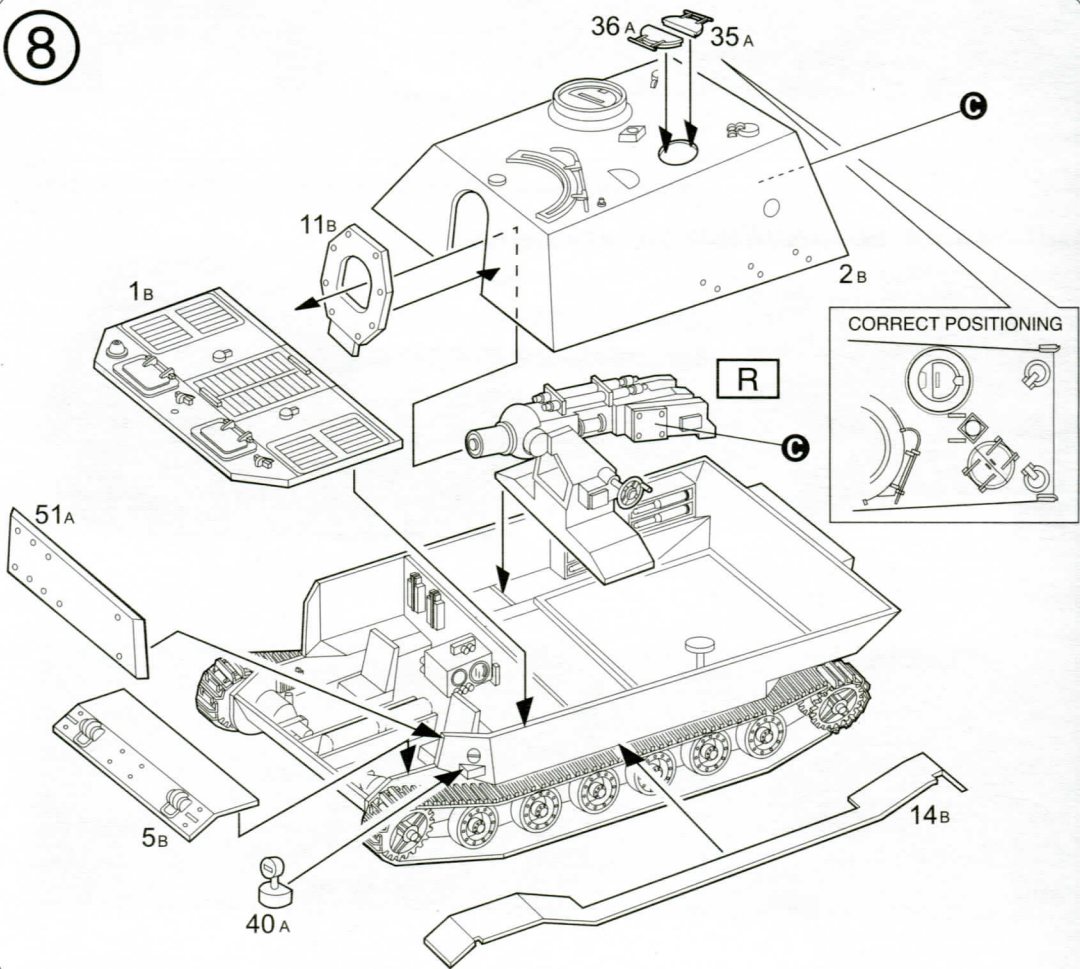
6



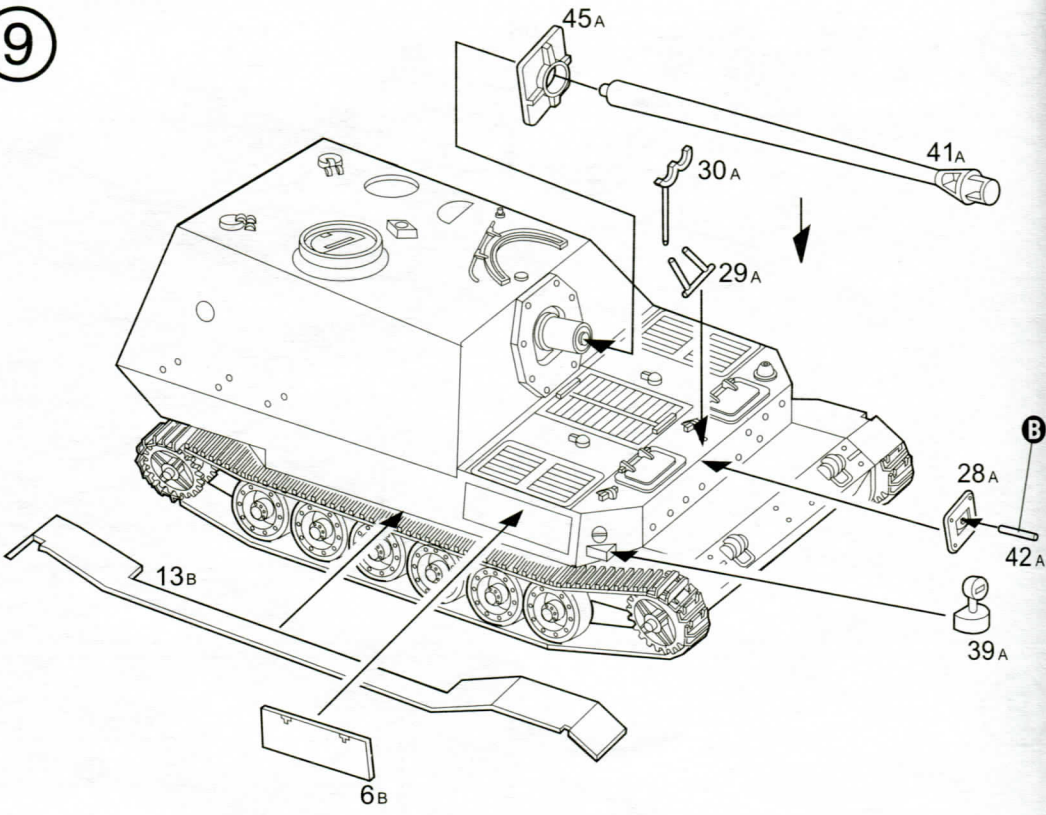
7



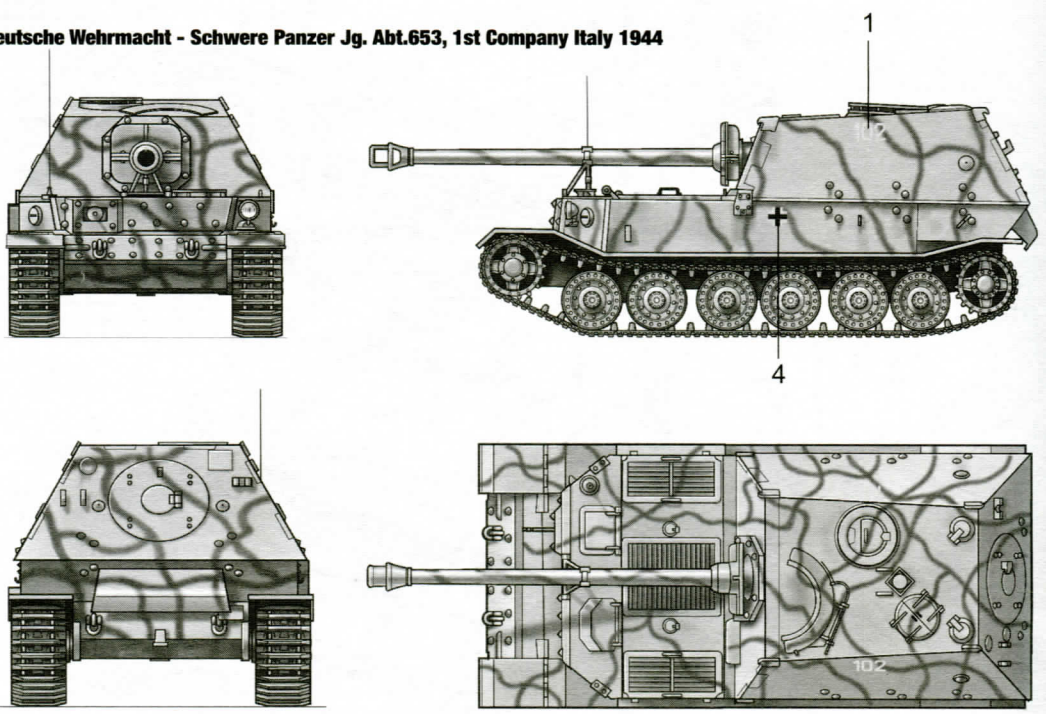
8



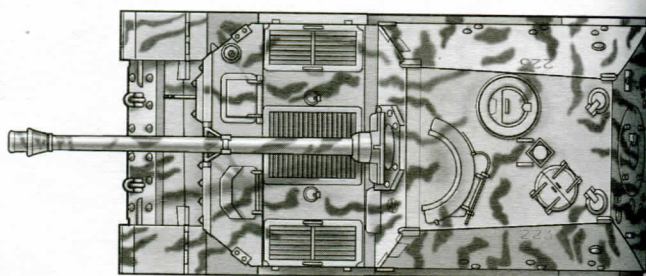
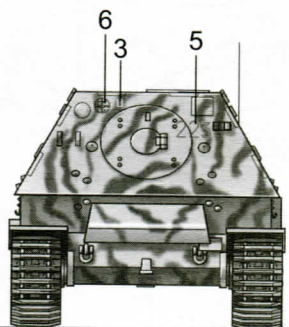
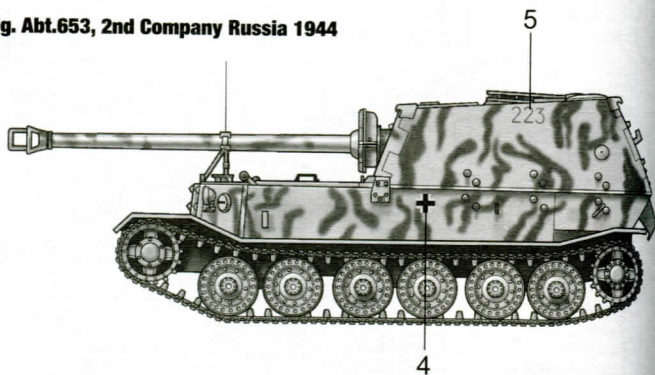
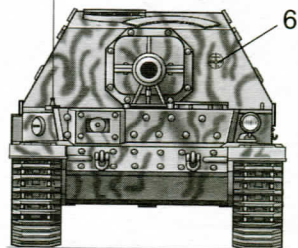
9



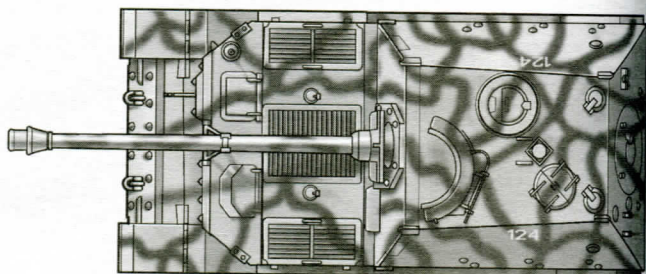
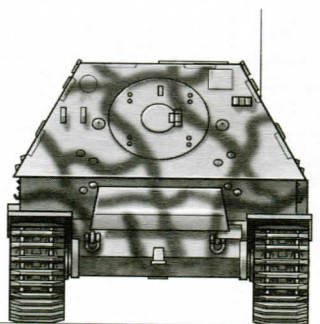
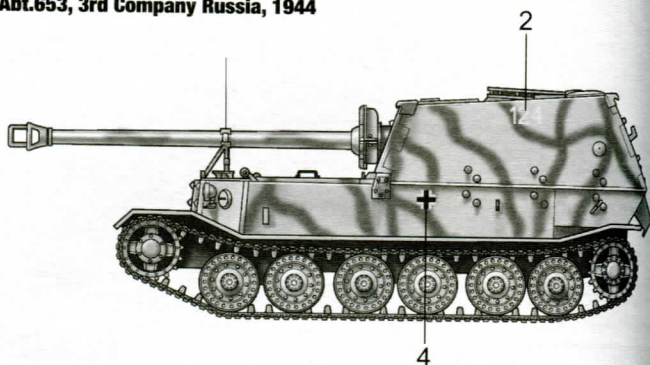
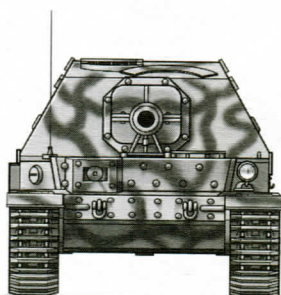
Deutsche Wehrmacht - Schwere Panzer Jg. Abt.653, 1st Company Italy 1944



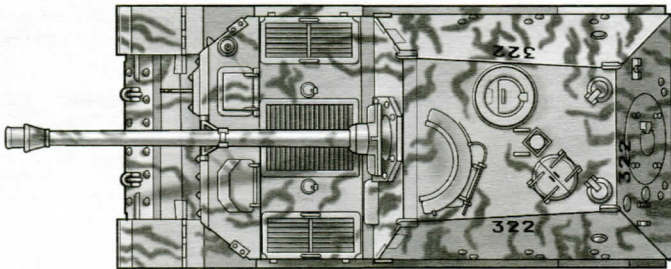
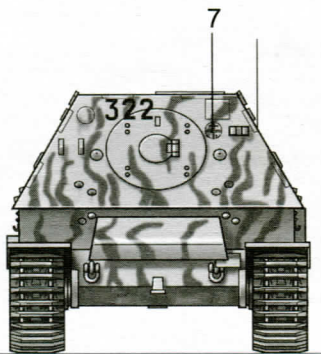
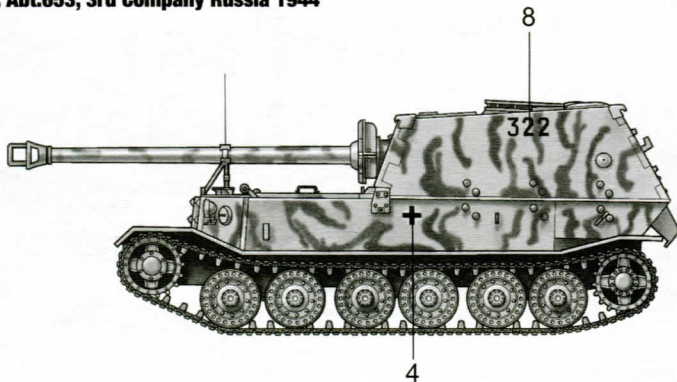
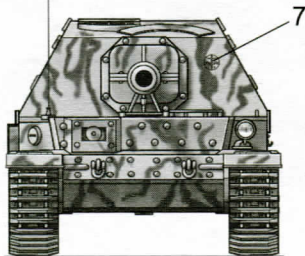
Deutsche Wehrmacht - Schwere Panzer Jg. Abt.653, 2nd Company Russia 1944



Deutsche Wehrmacht Schwere PanzerJg. Abt.653, 3rd Company Russia, 1944



Deutsche Wehrmacht - Schwere Panzer Jg. Abt.653, 3rd Company Russia 1944



Panzer Dunkelgelb 1943
MODEL MASTER - 2095
MODEL MASTER ACRYL - 4796



Panzer Olivgrun 1943
MODEL MASTER II - 2097
MODEL MASTER ACRYL - 4798



Schokolandenbrau '43
RAL 8017 (F)
MODEL MASTER II - 2096
MODEL MASTER ACRYL - 4797

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta; per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adesion, press them by means of a clean rag.

Påläggning av decal: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung. Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abheben, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abstreifen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapito limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 1/2 minuut onder water, duid het transfer legen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Transfer application instructions: cut out the required parts from the sheet, dip them in clean water for about 1/2 minute, place the transfers on the model and slide them from the paper. Press them with a clean cloth to remove the air bubbles.

Указания по применению декалей: Отрезать нужную вам часть декалей от общего листа, погрузить ее на 1/2 минуты в чистую воду; затем, выбрав нужное место на модели, переверните декаль (обложив ее чистой тряпочкой) стороной ее основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпочкой.